**Cornish with Clive, lesson 16**

**Dyscans whetek**

**Deth da Michael, da yu dha weles arta sos... Hi Michael, its good to see you again mate.**

**Sounds... Dayth da ... da yew dha welez arta soas.**

**Dayth da Clive... us newodhow dhys hedhyu?...Hi Clive, do you have any news today?**

**Sounds... Dayth da...ees new-odho dhees hedhyew?**

**Nag us! Nyns us man, marnas nyns us mona dhyworth an governans whath!**

**No! There is nothing, except that there is still no money from the Government.**

**Sounds... Nag ees!. Nynz ees man, marnas ninz ees mona dhiworth an governanz whath!**

**So what shall us talk about this week then?...Hows about a shopping list and that sort of stuff? Right so here’s the usual list of words...**

**Prenassa... to shop sagh prenassa...shopping bag**

**Sounds...pren-assa sounds... sa’h pren-assa**

**Marghas vur...supermarket marghas vunys...mini-market**

**Sounds... mar’has veer sounds...mar’has veenis**

**Shoppa...shop gwerthjy...shop**

**Sounds...shoppa sounds... gwairth-jee**

**Kykty...butchers shop popty...bakery**

**Sounds...kik-tee sounds...pop-tee**

**Sodhva bost...Post Office spysty...grocers shop**

**Sounds...sodh-va bost sounds...spis-tee**

**Bosty... cafe, restaurant shoppa cheryta...charity shop**

**Sounds...bawz-tee sounds...shoppa cheri-ta**

**Bos...food oyow...eggs**

**Sounds...bawz. sounds...oy-o**

**Selsygow...sausages bakken...bacon**

**Sounds... selzigo sounds...back-en**

**Bara...bread amanyn...butter**

**Sounds... ba-ra sounds... aman-in**

**Baramanyn...sandwich kyk bowen...beef**

**Sounds...bara-manin sounds...kik bow-en**

**Kyk on...lamb (meat) Kyk mogh...Pork**

**Sounds...kik awn sounds...kik mo’h**

**Kyk yar...chicken (meat) losowys... vegetables**

**Sounds...kik yar sounds...loz-owis**

**So now for some phrases and sentences.....**

**Esos-ta ow mos prenassa avorow?...are you going shopping tomorrow?**

**Sounds... esoss-ta owe mawz prenassa avoro?**

**Esof! A allaf-vy cafos neppyth ragos ha my yn Truru?...**

**can I get you anything while I’m in truro?**

**Sounds... Essov! A allav-vee caffus neppith ragoss ha me in Trura?**

**Martesen, ha ty yn kykty, ty a allas cafos nebes kygbrenyer.**

**Perhaps when you are in the butchers, you could get some skewers.**

**Sounds... Martezen, ha tee in kiktee, tee a allas caffus nebez kig-brenyer.**

**Ny wraf-vy gweles an re-na nans yu lyes bledhen.**

**I haven’t seen those for years.**

**Sounds... Nee rav-vee gwelez an ray-na nanz yew lyes bledhen.**

**Esos-ta ow prenassa rag bos?... Are you shopping for food?**

**Sounds... esoss-ta owe prenassa rag bawz?**

**And now for a break and listen to Bob Davenport and Norma Waterson singing ‘I am a rover’**

**Esof! Yn sur, ha nebes prenassa dyllas ynweth...**

**Yes surely and a bit of clothes shopping too**

**Sounds... Esov! In seer, ha nebez prenassa dillas inweth.**

**Ow mam a vyn ow prenassa rygthy, del grysaf.**

**My mum wants me to shop for her, I believe**

**Sounds... aow mam a vin aow prenassa rigthee, del greesaf.**

**Res yu dhedhy lyes tra...bos ha stoff glanhe ha moy ynweth**

**She needs lots of things...food, cleaning stuff and more besides**

**Sounds...Raze yew dhedhee lee-ez tra... bawz ha stoff glanhay ha moy inweth**

**Del yu usyes, res yu dhedhy seghyer-te ha paper-attesva**

**Usually she needs tea bags and toilet paper!**

**Sounds... del yew uze-eeyez, raze yew dhedhee se’hyer-tay ha paaper at-ayzva!**

**My a dyp yma lowr anedha dhedhy rag an stret cowal!**

**I think she has enough of them for the whole street!**

**Sounds... Me a dip, ‘ma lowr a-nedha dhedhee rag an stret cow-al**

**Wel, res yu dhym prena cresen-ylow noweth...ran ow jyn yu terrys.**

**Well, I need to buy a new music centre...part of my machine is broken**

**Sounds...well, raze yew dhim prenna crayzen-eelow no-weth... ran aow jin yew terries**

**Y fynnaf-vy prena lyes tra mes nyns us mona lowr dhym yredy**

**I want to buy lots of things, but I don’t have enough money really.**

**Sounds... uh finnaf-vee prena lee-ez tra, maze nins ees mona laowr dhim iraydee.**

**Py sort a gyk a wraf-vy prena rag de Sul, ytho?**

**What sort of meat shall I buy for Sunday then?**

**Sounds... pee sort a gik a rav-vee prena rag day Seel itho?**

**My a gar kyk mogh rostys, mes an vebyon a gar kyk on del grysaf.**

**I like roast pork, but the boys like lamb I believe.**

**Sounds... me a gar kik mo’h rostiss, maze an veb-eeyon a gar kik awn, del greesaf.**

**Da lowr.. a ylta cafos oyow ha bakken ynweth, rag hansel mar plek**

**Ok, can you get eggs and bacon too, for breakfast please?**

**Sounds.. da laowr.. a ilta caffus oyow ha bakken inweth rag hansel mar plek**

**Yn sur.. ha my a wra cafos scavellow gronek hag avallow kerensa ynweth’**

**Surely, and I will get some mushrooms and tomatoes too**

**Sounds ... in seer, ha me a ra caffus scav-ello gronek hag avallo kerenza inweth.**

**Hen a wra senny kepar ha hansel Kernow gwyw. A allaf-vy dos ynweth?**

**That sounds like a proper Cornish breakfast... can I come too?**

**Sounds... hen a ra senny kepar ha hansel Kernow gwoow. A allaf-vee dawz inweth?**

**Bys yn de Sul ytho sos.**

**Until Sunday then mate**

**Sounds... beez in day Seel itho soas**